

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



NS1616

ART NO: 042518

EN

EL

A



Warning! The sprayer battery should only be charged via the supplied charger. The manufacturer accepts no responsibility for injuries and damage resulting from the use of non-intended equipment.

Προσοχή! Η φόρτιση της μπαταρίας του ψεκαστήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω του παρεχόμενου φορτιστή. Ο κατασκευαστής ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

Safety instructions

Warning: Danger may happen when using this machine. You are required to familiar yourself with and follow the safety protection methods to ensure your personal and other's safety.

- 1) Severe damage may be caused by improper use, never spray at human.
- 2) Don't leave or keep the machine be in no charge , tum down the power if not use, put toxic chemical liquid in the barrel and keep the machine at the place without direct sunshine.
- 3) Please read manual book carefully and don't disassembly the machine.
- 4) The unit should be cleaned thoroughly after each use so as to avoid corrosion.
- 5) Specially chemical liquid are not allowed such as high-persistent and very toxic pesticides.
- 6) Never spray at human, animals or food.
- 7) Wearing mask and gloves is necessary, never operate with naked body.
- 8) Psychopath or people with severe disease, the drunk , the pregnant and people without operating knowledge are not allowed to use this machine.
- 9) Must wash your body and cloth after spraying task.
- 10) Strict compliance with safety instructions of pesticide manufacturer is required with handing the pesticide.

Operating instructions

- 1) Be sure to charge the battery sufficiently before use, insert the charger pin to 220V power socket until the light comes green . There is protection design at the charger jack and put on the plastic cover if not charging.
- 2) Trial spraying with clean water is necessary for initial use, so as to make sure neither leakage nor poor atomization occurs.
- 3) Never use such special liquids as strong acid, strong base and flammable goods, Power are not
- 4) Don't operate this sprayer at a place with a temperature exceeding 45°C or lower than 10°C.
- 5) Fill the water and chemical liquid through filter.
- 6) If spilling out when filling the chemical water, please clean it immediately.
- 7) Close the cover tightly after filling, in case of spilling during spraying.
- 8) Turn on the power switch and clench the switch handle to starting spraying,, Loosing the switch handle, spraying will stop and pump shut down. After finishing the spraying in the tank, the pump will continuing work, turn down the power.

Spraying tips

- 1) After turn on the power switch, please swing the spray rod. Always spraying at one place will cause damage.
- 2) Never spray against the wind and keep a up angle of about 15°.
- 3) During spraying, waving the rod to increase the spraying volume. Walking pace should match the waving pace.
- 4) It' s better to do the spraying work in the morning or afternoon.
- 5) After turn down the power, clench the switch handle several times to spray out the remaining chemical water.
- 6) Must check the chemical liquid operation requirement to avoid damage to the people and environment.
- 7) Must discharge all the liquid inside to avoid damage to the machine when keeping it at cold place.
- 8) The battery must be sufficiently charged before storage, especially after use.

Features

The barrel back is designed according to the principle Of ergonomics, easy to backpack.

Using a mini diaphragm pump which is small size, light weight, high pressure, durable, and featuring a pressure protection switch to allow automatic pressure-limit protection.

With filter protection to prevent foreign matters or particles from blocking the nozzle.

With a special charger, the indicator lamps of charger: Red: Charging state, Green: Charged/Standby mode.

Description of main parts (Picture A)

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. Chemical tank | 5. Chemical tank cap |
| 2. Plastic base | 6. Switch |
| 3. Nozzle | 7. Hose |
| 4. Spray rod | |

Maintenance

- 1) Clean the dust and dirt on the surface.
- 2) Wash the tank with water and clean it.
- 3) Check the connection and ensure no leak.
- 4) Check the screws and ensure no loose and lost.
- 5) Wash the diaphragm pump with water.

Long-term storage

- 1) The machine should be keep 50cm high above the ground.
- 2) Charge every 2-3 months.
- 3) Keep the machine at a cool, dry and ventilator place.

Technical data

Pressure:	1.5-4Kg/cm ²
Flow:	2.5-3.1 Lt/min
Battery:	DC 12V/ 8AH
Tank capacity:	16Lt

Troubleshooting

Problem	Cause	Solutions
The motor fails to start after being powered on.	1. The power cables come off. 2. The battery was out of power. 3. The power switch has been damaged. 4. The battery is too hot, the protection switch turn down.	1. Dismantle the base to connect the cables. 2. Charging. 3. Replace the switch. 4. Use after battery cooling.
No spraying water or spraying is not stable.	1. Nozzle was blocked. 2. There is air in the pipe. 3. The pump was blocked. 4. Suction hose cracked.	1. Take nozzle down and clean. 2. Tighten the connection and discharge air. 3. Disassemble the pump and clean the foreign matters. 4. Replace the tube.
Output and pressure come down.	1. The inlet filter was blocked. 2. The switch filter was blocked. 3. Low battery voltage.	1. Clean the filter. 2. Clean the filter. 3. Charge
Leakage	1. The connection is not tight. 2. Gasket is broken. 3. The inlet and outlet hose of pump is cracked.	1. Tighten the screw. 2. Replace the gasket. 3. Replace the hose.
Poor atomization	1. The spraying hole is clogged. 2. Spraying hole and split sheet worn out. 3. Spraying sheet inversely mounted. 4. Filter screen is clogged. 5. Leakage occurred to tubes at joints. 6. Battery short of power. 7. Air remained in the pump.	1. Remove foreign matters. 2. Replace the spraying sheet and split sheet. 3. Correct. 4. Clean. 5. Tighten. 6. The alarm is out of order, replace it, charge. 7. Remove the nozzle or spraying rod to discharge the air.
Abnormal sound from the motor.	The fastening screws or pump are loose.	Tighten the screw.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση: Ο χειρισμός του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται πάντοτε βάσει των οδηγιών του εγχειριδίου έτσι ώστε να αποφεύγονται καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς, βλάβη ή άλλους κινδύνους. Απαιτείται να εξοικειωθείτε με τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος και να ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας για να διασφαλίσετε την προσωπική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των άλλων.

- 1) Η μη-προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή άλλα προβλήματα υγείας, μην ψεκάσετε ποτέ προς άλλα άτομα.
- 2) Μην αφήνετε το μηχανήμα εκφορτισμένο, αποσυνδέστε το από την πηγή ισχύος αν δεν το χρησιμοποιείτε, αποστραγγίστε τα χημικά από την δεξαμενή, ξεπλύνετε καλά την δεξαμενή και όλο τον εξοπλισμό που έρχεται σε επαφή με τα χημικά και αποθηκεύστε το μηχανήμα σε χώρο που δεν έρχεται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία.
- 3) Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και μην αποσυναρμολογείτε το μηχανήμα.
- 4) Το μηχανήμα θα πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση ώστε να αποφεύγεται η διάβρωση.
- 5) Δεν επιτρέπονται ειδικά χημικά υγρά, όπως υψηλής ανθεκτικότητας και πολύ τοξικά φυτοφάρμακα.
- 6) Ποτέ μην ψεκάσετε προς άλλα άτομα ζώα ή τρόφιμα.
- 7) Η χρήση μάσκας και γαντιών είναι απαραίτητη, ποτέ μην εργάζεστε με ακάλυπτο σώμα.
- 8) Δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με σοβαρή ασθένεια, άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων εθιστικών υγρών, εγκυμονούσες γυναίκες και άτομα χωρίς τις απαιτούμενες γνώσεις χειρισμού.
- 9) Πλύνετε καλά το σώμα και τα ρούχα σας μετά το τέλος της εργασίας.
- 10) Απαιτείται αυστηρή συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του φυτοφαρμάκου (χημικών) κατά τον χειρισμό του φυτοφαρμάκου (χημικών).

Οδηγίες λειτουργίας

- 1) Φροντίστε να φορτίσετε επαρκώς την μπαταρία πριν από τη χρήση, συνδέστε το βύσμα του φορτιστή σε πρίζα 220V και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία. Η υποδοχή του φορτιστή είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας. Τοποθετήστε το πλαστικό κάλυμμα όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- 2) Ο δοκιμαστικός ψεκασμός με καθαρό νερό είναι απαραίτητος για την αρχική χρήση ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή και ότι η απόδοση ψεκασμού είναι κατάλληλη.
- 3) Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά ειδικού τύπου όπως είναι τα ισχυρά οξέα, ισχυρές βάσεις και εύφλεκτα υλικά.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον ψεκαστήρα σε χώρο με θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 45°C ή χαμηλότερη από 10°C.
- 5) Προσθέστε το νερό και το χημικό υγρό μέσω φίλτρου.
- 6) Εάν χυθεί κάποιο από τα υλικά κατά την διαδικασία πλήρωσης, παρακαλούμε καθαρίστε τα υπολείμματα αμέσως.
- 7) Κλείστε καλά την τάπα της δεξαμενής μετά την πλήρωση για να αποτρέψετε τα προβλήματα διαρροής κατά τον ψεκασμό.
- 8) Ανοίξτε τον διακόπτη ισχύος και πιέστε την σκανδάλη στην λαβή του αυλού για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό. Αφήστε την σκανδάλη για να διακόψετε τον ψεκασμό και να απενεργοποιήσετε την αντλία. Μετά τον ψεκασμό απενεργοποιήστε το μηχανήμα για να διακόψετε πλήρως την λειτουργία της αντλίας.

Χρήσιμες συμβουλές σχετικά με τις εργασίες ψεκασμού

- 1) Αφού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα μέσω της σκανδάλης του αυλού ψεκασμού, ψεκάστε μετακινώντας τον αυλό ψεκασμού. Ο ψεκασμός σε μεμονωμένα σημεία ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.
- 2) Ποτέ μην ψεκάσετε ενάντια (κόντρα) στον άνεμο και διατηρήστε μια γωνία ανόδου περίπου 15°.
- 3) Κατά τη διάρκεια της εργασίας ψεκασμού, μετακινείτε τον αυλό ψεκασμού για να αυξήσετε τον όγκο ψεκασμού. Ο ρυθμός βαδίσματος θα πρέπει να ταιριάζει με τον ρυθμό μετακίνησης του αυλού.
- 4) Είναι προτιμότερο να πραγματοποιείτε τις εργασίες ψεκασμού το πρωί ή το απόγευμα.
- 5) Αφού απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, πατήστε την σκανδάλη του αυλού αρκετές φορές για να απομακρύνετε το υπόλοιπο χημικό.
- 6) Πρέπει να ελέγχετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τις οδηγίες χρήσης του χημικού υγρού για την αποφυγή βλάβης στην υγεία των ανθρώπων και το περιβάλλον.
- 7) Μετά το τέλος της εργασίας βεβαιωθείτε πως έχετε αδειάσει όλο το υγρό από το εσωτερικό του μηχανήματος και πως έχετε ξεπλύνει καλά τον εξοπλισμό για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο μηχανήμα, ειδικότερα όταν αποθηκεύεται σε ψυχρό μέρος.
- 8) Η μπαταρία πρέπει να είναι επαρκώς φορτισμένη πριν από την αποθήκευση, ειδικά μετά τη χρήση.

Περιγραφή γενικών χαρακτηριστικών

Το μηχανήμα διαθέτει εργονομικό σχεδιασμό και επιτρέπει την εύκολη ανάρτηση.

Για την λειτουργία του χρησιμοποιεί μια μικρή αντλία διαφράγματος που έχει μικρό βάρος, υψηλή πίεση, ανθεκτικότητα και διαθέτει διακόπτη προστασίας πίεσης.

Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με ένα φίλτρο για την αποτροπή της απόφραξης του ακροφυσίου από ξένα σώματα ή σωματίδια.

Η φόρτιση πραγματοποιείται μέσω του ειδικού φορτιστή.

Περιγραφή λειτουργίας ενδεικτικών λυχνιών: Κόκκινη ενδεικτική λυχνία (Κατάσταση φόρτισης), Πράσινη ενδεικτική λυχνία (Πλήρης φόρτιση/κατάσταση αναμνήσης).

Περιγραφή βασικών τμημάτων (Εικόνα Α)

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Δεξαμενή χημικών ψεκασμού | 5. Τάπα δεξαμενής χημικών ψεκασμού |
| 2. Πλαστική βάση | 6. Σκανδάλη αυλού ψεκασμού |
| 3. Ακροφύσιο | 7. Εύκαμπτος σωλήνας (λάστιχο ψεκασμού) |
| 4. Αυλός ψεκασμού | |

Συντήρηση

- 1) Καθαρίστε τη σκόνη και τα υπολείμματα ρύπων από τις επιφάνειες.
- 2) Πλύνετε την δεξαμενή και τον εξοπλισμό με νερό μετά το τέλος της εργασίας και καθαρίστε τα καλά.
- 3) Ελέγξτε τα σημεία και τα εξαρτήματα σύνδεσης και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
- 4) Ελέγξτε όλες τις βίδες και βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν χαλαρώσει και ότι βρίσκονται στην θέση τους.
- 5) Πλύνετε την αντλία διαφράγματος με νερό.

Μακροπρόθεσμη αποθήκευση

- 1) Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε θέση που βρίσκεται 50 εκατοστά πάνω από το έδαφος.
- 2) Φορτίστε την μπαταρία κάθε 2-3 μήνες.
- 2) Διατηρείτε το μηχάνημα σε δροσερό, ξηρό και αεριζόμενο μέρος.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση:	1.5-4Kg/cm ²
Παροχή εξόδου:	2.5-3.1 Lt/min
Τύπος μπαταρίας:	DC 12V/ 8AH
Χωρητικότητα δεξαμενής:	16Lt

Επίλυση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια επίλυσης του προβλήματος
Ο ηλεκτροκινητήρας δεν λειτουργεί ενώ το μηχάνημα έχει ενεργοποιηθεί.	1. Τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν αποσυνδεθεί. 2. Η μπαταρία είναι εκφορτισμένη. 3. Ο διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί βλάβη. 4. Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί, έχει ενεργοποιηθεί το θερμικό σύστημα προστασίας.	1. Αφαιρέστε την βάση και συνδέστε τα καλώδια σωστά. 2. Φορτίστε την μπαταρία. 3. Αντικαταστήστε τον διακόπτη. 4. Δοκιμάστε ξανά όταν κρυώσει η μπαταρία.
Δεν εξέρχεται υγρό ψεκασμού από το ακροφύσιο/χαμηλή απόδοση ψεκασμού	1. Το ακροφύσιο είναι φραγμένο. 2. Εγκλωβισμένος αέρας στην αντλία. 3. Η αντλία είναι μπλοκαρισμένη (κολλημένη). 4. Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι ραγισμένος.	1. Αφαιρέστε το ακροφύσιο και καθαρίστε το. 2. Συσφίξτε τους συνδέσμους και απομακρύνετε τον αέρα από την αντλία. 3. Αποσυναρμολογήστε την αντλία και απομακρύνετε τα ξένα σώματα και τα υπολείμματα. 4. Αντικαταστήστε τον σωλήνα με έναν καινούργιο.
Μειωμένη παροχή και πίεση εξόδου.	1. Το φίλτρο εισόδου είναι φραγμένο. 2. Τό φίλτρο της σκανδάλης είναι φραγμένο. 3. Χαμηλή τάση της μπαταρίας.	1. Καθαρίστε το φίλτρο. 2. Καθαρίστε το φίλτρο. 3. Φορτίστε την μπαταρία.
Διαρροή	1. Οι σύνδεσμοι δεν είναι επαρκώς συσφιγμένοι. 2. Η φλάντζα έχει υποστεί βλάβη. 3. Οι σωλήνες εισόδου (αναρρόφησης) και εξόδου (κατάθλιψης) έχουν υποστεί βλάβη.	1. Συσφίξτε τους συνδέσμους καλά. 2. Αντικαταστήστε την φλάντζα. 3. Αντικαταστήστε τον/τους σωλήνες.
Χαμηλή απόδοση ψεκασμού.	1. Η οπή του ακροφυσίου ψεκασμού είναι φραγμένη. 2. Η οπή του ακροφυσίου και το εξάρτημα διαχωρισμού έχουν φθαρεί. 3. Το εξάρτημα διαχωρισμού είναι τοποθετημένο ανάποδα. 4. Το φίλτρο είναι φραγμένο. 5. Διαρροή στα σημεία σύνδεσης και στους συνδέσμους. 6. Χαμηλή τάση της μπαταρίας. 7. Εγκλωβισμένος αέρας εντός της αντλίας.	1. Απομακρύνετε τα ξένα σώματα από το ακροφύσιο. 2. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα. 3. Επανατοποθετήστε σωστά. 4. Καθαρίστε το φίλτρο. 5. Συσφίξτε τα τμήματα σωστά. 6. Φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την μπαταρία εφόσον έχει υποστεί βλάβη. 7. Αφαιρέστε το ακροφύσιο ή τον αυλό για να απομακρύνετε τον αέρα.
Ο ηλεκτροκινητήρας παράγει ασυνήθιστο θόρυβο.	Οι βίδες στερέωσης ή η αντλία έχουν χαλαρώσει.	Συσφίξτε τα εξαρτήματα καλά.

